

J
A
A
R
V
E
R
S
T
E
D
E
N
B
A
N
D



Stedenband

Financiële verantwoording 2020

Inleiding

Zat de Stedenband Groningen-Moermansk begin 2020 nog vol plannen voor het nieuwe jaar, in maart 2020 maakte de wereldwijde coronapandemie daar een abrupt einde aan. Al snel moesten we concluderen dat het coronavirus niet zomaar zou verdwijnen, dus besloot het bestuur om voorlopig de meeste eigen activiteiten te bevriezen, in afwachting van betere tijden. Het kantoor aan het Harm Buitenplein werd verlaten en ook op de projecten had het coronavirus zijn weerslag; daarover leest u verderop in dit jaarverslag meer. In oktober 2020 nam de Stedenband Groningen-Moermansk afscheid van Rudy Kapsenberg, die na dertig jaar met pensioen ging. Helaas kon er wegens corona niet op een passende manier afscheid worden genomen, maar het bestuur hoopt dat in betere tijden in te halen. Sinds oktober is Lilian Eefting de nieuwe coördinator van de stedenband.

Financieel braken er al eerder spannende tijden aan voor de beide stedenbanden, Groningen-Moermansk en Groningen-San Carlos. Al enige tijd hing de dreiging van forse bezuinigingen in de lucht, in november 2020 zou er meer duidelijkheid komen. Wat gevreesd werd ging, zeker ook door de inzet van onze collega's, op het laatste moment niet door: de bezuinigingen zijn voor het jaar 2021 teruggedraaid.

Personele zaken

Bestuur

In het jaar 2020 bestond het bestuur uit zes mensen, dit is voldoende gebleken. Het voltallige bestuur heeft in 2020 zes keer vergaderd. Tevens heeft er eind juni een overleg plaatsgevonden van de voorzitter en de secretaris met het dagelijks bestuur en de coördinator van de Stedenband Groningen-San Carlos over de dreigende subsidiekorting.

De vergaderingen zijn tot het afscheid van bestuurslid Astrid Kuster zoals gewoonlijk gehouden in een ruimte die Martini Architecten gastvrij ter beschikking stelde. Deze gastvrijheid heeft het bestuur altijd zeer op prijs gesteld. Er is in 2020 een keer bij de voorzitter thuis vergaderd; vanaf september van dit jaar vergaardt de stedenband bij Buurtcentrum De Schakel (in 2020 drie keer).

Bestuursleden in 2020

Marjo van Dijken	voorzitter
John Wolters	penningmeester
Astrid Kuster	secretaris (tot zomer 2020)
Christian Hagedorn	bestuurslid / secretaris na zomer 2020
Oxana Barysheva	bestuurslid
Mariëtta de Waard	bestuurslid
Ellen Alberts	bestuurslid

Kantoormedewerkers en vrijwilligers

Tot 10 oktober 2020 was coördinator Rudy Kapsenberg de enige vaste kracht op het kantoor. Hij is op 10 oktober met pensioen gegaan en is opgevolgd door Lilian Eefting, die de stedenband goed kent doordat ze jarenlang in het bestuur heeft gezeten waarvan de laatste jaren als secretaris. Ook heeft ze Rudy Kapsenberg een aantal jaar geleden tijdelijk vervangen toen hij uitgevallen was wegens ziekte. Lilian verricht de werkzaamheden op freelance basis. Vanwege de pandemie stond alles op een lager pitje en is de inzet van vrijwilligers niet nodig gebleken.

Donateurs

Vanwege corona is er geen verzoek om donatie uitgegaan, desondanks kan de stedenband altijd rekenen op een trouwe groep donateurs. De Stedenband is een ANBI-erkende organisatie, waardoor giften aan de Stedenband aftrekbaar zijn voor de belasting.

Ambassadeurs

Sinds 2014 werkt de Stedenband samen met ambassadeurs: mensen die zich extra inzetten voor de Stedenband of nauw betrokken zijn bij activiteiten. De geplande ambassadeursbijeenkomst in het voorjaar heeft gezien corona niet plaatsgevonden.

Joost van Keulen	oud-wethouder economie en internationale betrekkingen (VVD)
Geert Greving	public affairs Gasterra (gepensioneerd)
Hans Morssink	oud-voorzitter stedenband, oud-wethouder in Leek (CDA)
Jan Spakman	oud-gemeenteraadslid PvdA, beleidsambtenaar provincie Groningen
Inge Jongman	wethouder (CU)
Pieter Sauer	professor (emeritaat) Beatrix Kinderziekenhuis (UMCG)
Bart Rottier	kinderarts Beatrix Kinderziekenhuis (UMCG)
Tony van der Togt	oud-consul-generaal in St. Petersburg, lector Clingendael Instituut
Arne Lanting	docent biologie Willem Lodewijk Gymnasium
Jeanette Bron	docent Russisch Praedinius Gymnasium
Martin Mug	docent-assistent Praedinius Gymnasium
Sven Standhardt	oud-medewerker van de Stedenband in Moermansk (1994-1998), havenpastor in de Eemshaven en Russisch-orthodox priester in Leer
Hugo Brouwer	oud-plaatsvervangend consul in St. Petersburg

Contacten met Rusland en (Bureau) Moermansk

Totdat het coronavirus wereldwijd toesloeg, was er geregeld contact tussen de beide coördinatoren: Rudy Kapsenberg van Bureau Groningen en Larissa Bagina van Bureau Moermansk. Sinds de uitbraak van corona hebben er geen werkbezoeken meer plaatsgevonden; (online) contact met Bureau Moermansk bleef beperkt tot de hoogstnodige zaken. Met de aantreding van Lilian Eefting is er weer regelmatig contact (online en via WhatsApp) met Bureau Moermansk. Dit zal de Stedenband ongetwijfeld een nieuwe impuls geven – een nieuw normaal met een dubbele betekenis, zou je kunnen zeggen.

De Stedenband onderhoudt al jaren warme banden met het Nederlands consulaat in Sint-Petersburg, dat bleef zo in 2020. Ook de contacten met de gemeente Moermansk en de Russische ambassade in Den Haag verliepen als vanouds.

Communicatie en pr

Onder normale omstandigheden verschijnt er twee keer per jaar een nieuwsbrief. Aangezien de situatie in 2020 verre van normaal was, is er in mei 2020 een noodeditie van de nieuwsbrief uitgebracht.

De Stedenband heeft in 2020 twee nieuwe socialmediapagina's opgezet: op Facebook en Instagram. Deze pagina's zijn bedoeld om vaker in contact te zijn met geïnteresseerden en hen op de hoogte te houden van waar de Stedenband zich mee bezighoudt. Daarnaast worden nieuwswaardigheden over Moermansk en Groningen op de pagina's gedeeld.

Verder wordt de website frequenter geüpdatet dan voorheen. Hierdoor is de informatie voor de websitebezoekers up-to-date.

Projecten

Nadezhda

Na succesvolle verkoop van door Nadezhda gemaakte producten tijdens het jubileumfeest in de Der Aa-kerk en met de opbrengst van de Pubquiz (beide in 2019) hebben we opnieuw een enorm pakket met hobby- en knutselmateriaal naar Moermansk kunnen sturen. We hopen dat ze in Moermansk een verkoopkanaal gaan/kunnen organiseren. Zo niet, dan gaan we kijken naar afzetmogelijkheden in Groningen.



Beatrix Kinderziekenhuis – Kinderziekenhuis Moermansk

Eind februari hebben Pieter Sauer en Annemarie Boot van het UMCG Beatrix Kinderziekenhuis een bezoek gebracht aan hun partnerziekenhuis in Moermansk. Ze doen momenteel onderzoek naar het vitamine D-gehalte bij gezonde kinderen in Moermansk en Groningen. Dit onderzoek is nog in volle gang. In Moermansk bleek de voltallige directie van het kindziekenhuis daar te zijn vervangen, maar het lijkt erop dat de contacten tussen beide kindziekenhuizen gewoon op de oude voet doorgang kunnen vinden.

Willem Lodewijk Gymnasium – Gymnasium Nr. 1 Severomorsk

Corona bleek hier een forse spelbreker te zijn. Aanvankelijk was men van plan om eind maart 2020 met een groepje vijfdeklassers een bezoek te brengen aan de partnerschool in Severomorsk (gesloten stad bij Moermansk), maar dit kon vanwege corona niet doorgaan. Het plan was destijds om deze reis zo snel mogelijk in te halen, maar dat wordt bemoeilijkt doordat de Nederlandse leerlingen vanaf de zomer van 2020 in de examenklas zitten en zich moeten focussen op het behalen van hun diploma. Ook in de tweede helft van 2020 kon er niet gereisd worden, wel zijn er voorzichtige plannen gemaakt om er een online project van te maken.

Praedinius Gymnasium / Werkman Lyceum – Music College Murmansk

Het Praedinius Gymnasium focust zich al enkele jaren op muziek als centraal thema van de uitwisseling. Ze werken nu samen met het Music College in Moermansk; in Groningen heeft het Werkman Lyceum zich bij het Praedinius Gymnasium aangesloten. Het muziekproject waar de scholen zich nu mee bezighouden, heeft als titel 'De gouden vis' gekregen. Er is een musicalscript geschreven waar gemengde groepjes Groningse en Moermanskse leerlingen zelf liedjes bij moeten schrijven, met de docenten als coach. Ook hier waren er reisplannen, maar gooide corona roet in het eten. Dit heeft ze niet tegengehouden: ze hebben er een onlineproject van gemaakt dat goed lijkt te werken. Hopelijk zijn de omstandigheden in 2021 dusdanig dat er wel gereisd kan worden.

Bijzondere activiteiten

Deelname aan de Ruslandtafel

Aan deze Ruslandtafel nemen verschillende organisaties deel die te maken hebben met Rusland: o.a. gemeente Groningen (afdelingen economische zaken en internationale zaken), Rijksuniversiteit Groningen, GasTerra, en de stedenbanden Groningen-Moermansk, Rotterdam-St. Petersburg en sinds kort Nijmegen-Pskov. De Ruslandtafel bespreekt actuele zaken in Rusland rondom handel en politiek.

Plannen voor 2021

Bestaande projecten

- Het Praedinius Gymnasium hoop eind voorjaar/begin zomer 2021 een klein groepje leerlingen te kunnen ontvangen. Dit is wel afhankelijk van de ontwikkelingen rond het coronavirus in beide landen.
- Het Beatrix Kinderziekenhuis is van plan om in het najaar van 2021 een vervolfbezoek aan Moermansk te brengen in het kader van het lopende onderzoek naar het vitamine D-gehalte bij kinderen.

Nieuwe projecten

Het lijkt erop dat de komst van Lilian Eefting als nieuwe coördinator de Stedenband Groningen-Moermansk een nieuwe impuls heeft gegeven. De volgende ideeën liggen vooralsnog slechts op de tekentafel, maar kunnen zich mogelijk ontwikkelen tot nieuwe projecten. Het coronaregime maakt dit echter vooralsnog bijzonder onzeker en lastig te organiseren.

- *Poëzieproject met voormalig Stadsdichter Renée Luth.* Concrete plannen zijn er nog niet, maar het enthousiasme is groot. Renée Luth heeft al enkele Groningse dichters bereid gevonden mee te werken. Ook in Moermansk is een dichter gevonden die geïnteresseerd is in een uitwisseling met Groningse dichters.
- *Project 'Lezen zonder grenzen'* om kinderen meer aan het lezen te krijgen. Dit is een initiatief van de gemeente Moermansk. Ze willen kinderen in Groningen en Moermansk een tekening of een filmpje laten maken van de cover van hun favoriete boek en ze via social media aan het praten krijgen over lezen. Groningen juicht het initiatief toe, maar vreest dat de kinderen in Groningen wellicht minder geïnteresseerd zijn in tekenen. De laatste kindertekenwedstrijd die de stedenband in Groningen heeft georganiseerd, heeft minder respons opgeleverd dan gehoopt. Een andere optie is om kinderen filmpjes te laten maken rond vertaalde kinderboeken. Ook dit project heeft de tekentafel nog niet verlaten, maar er zijn zeker mogelijkheden. De stedenband hoopt op medewerking van het Groninger Forum (bibliotheek) en de pabo in Groningen.
- De stedenband is benaderd door schrijfster Aafke Steenhuis. Aafke Steenhuis is geboren in de provincie Groningen, maar woont nu in Amsterdam. Zij en haar man Jan Joost Teunissen zijn al zeven jaar bezig met een *boek over wereldhavens* en willen in de herfst van 2021 graag naar Moermansk, omdat dit de enige ijsvrije haven ter wereld is. De stedenband ondersteunt dit project door contacten vrij te geven en heeft visumondersteuning aangeboden in het najaar.
- *Kunstenares Tatyana Yassievitch* (woonachtig in Amsterdam) exposeert in juni-juli 2021 in Galerie With Tjalling met schilderijen die zijn gemaakt in Moermansk en Groningen. Zij heeft nauw samengewerkt met filmmaker Erik van Lieshout, die een film over Moermansk heeft gemaakt. De première van deze film vindt in augustus plaats in EYE (Amsterdam), maar op de tentoonstelling in Groningen worden kleine fragmenten getoond. De stedenband steunt de expositie met een financiële bijdrage.

Resultaten 2020

<i>Uitgaven in euro's</i>	Integraal		
Personeelskosten incl. coördinator		37.732	
Huur Bureau Moermansk		2.572	
Organisatiekosten		6.081	
Reis- en verblijfkosten		17	
Kosten website		381	
Projectkosten		10.839	
Diverse baten en lasten		3.834	
Totaal		61.456	
 <i>Inkomsten</i>			
Structurele subsidie gemeente Groningen		61.000	
Bijdragen inclusief die vanuit het donateurfonds (vormt samen met de eigen bijdragen projecten, de projectin- komsten)		2.895	
Rentebaten		0	
Totaal		63.895	
 Resultaat		2.439	
 <i>Resultaten projecten</i>	Inkomsten	Uitgaven	Resultaat
Donatie vrienden van Stedenband Gr - M	1.095	0	1.095
Kinderziekenhuis	0	834	-834
Uitwisselingsproject Willem Lodewijk Gymnasium	0	1.000	-1.000
Uitwisselingsproject Praedinius Gymnasium	1.800	2.827	-1.027
Nadjezda	0	178	-178
Kosten door corona uitgestelde afscheidssymposium i.v.m. pensioen coördinator Rudy Kapsenberg	0	6.000	-6.000
Totaal projecten	2.895	10.839	-7.944

Financieel verslag 2020 Stedenband Groningen - Moermansk

Financieel verslag 2020

Stedenband Groningen-Moermansk

Balans per 31-12-2020

	31-12-2020	31-12-2019	31-12-2018	31-12-2017
<i>Activa</i>	€	€	€	€
Liquide middelen	112.674	104.163	109.817	100.616
Nog te ontvangen	0	860	72	99
Totaal	112.674	105.023	109.889	100.715
<i>Passiva</i>	€	€	€	€
Donateursfonds	37.744	36.649	33.908	33.069
Fonds Nadjezda	2.571	2.571	0	0
Eigen vermogen	64.696	62.353	62.272	61.386
Nog te betalen	7.662	3.449	13.709	6.259
Totaal	112.674	105.023	109.889	100.715

Financieel verslag 2020 Stedenband Groningen - Moermansk



Stichting Stedenband Groningen-Moermansk

Bezoekadres | op afspraak

Harm Buitenplein 1

9723 ZR Groningen

Tel. 050 367 6168

stedenband.moermansk@ groningen.nl

Wilt u dit jaarverslag niet meer ontvangen? Stuur dan een mailtje naar stedenband.moermansk@ groningen.nl

Wilt u donateur worden om onze projecten te steunen?

U kunt uw bijdrage storten op IBAN-nummer NL 29 INGB 0002 8399 49

Voor verdere info zie onze website www.groningenmoermansk.nl

